



| | |
|--------------|--------------------------------|
| Any acadèmic | 2010-11 |
| Assignatura | 10881 - Tractament de Llengües |
| Grup | Grup 1, 2S |
| Guia docent | D |
| Idioma | Català |

Identificació de l'assignatura

| | |
|----------------------------|---|
| Assignatura | 10881 - Tractament de Llengües |
| Crèdits | 0.5 presencials (12.5 Hores) 1.5 no presencials (37.5 Hores) 2 totals (50 Hores). |
| Grup | Grup 1, 2S(Campus Extens) |
| Semestre | Doctorat convocatòria única |
| Idioma d'impartició | Català |

Professors

| Professors | Horari d'atenció alumnat | | | | | |
|--|--------------------------|------------|----------|--------------|------------|-----------------------|
| | Hora d'inici | Hora de fi | Dia | Data d'inici | Data de fi | Despatx |
| Gloria Isabel Bosch Roig gloria.bosch@uib.es | 12:00h | 14:00h | Dilluns | 04/10/2010 | 28/01/2011 | Despatx 10 |
| Maria Juan Garau maria.juan@uib.es | 09:00h | 11:00h | Dimecres | 27/09/2010 | 30/06/2011 | Beatriu de Pinós n° 8 |
| | 12:00h | 14:00h | Dilluns | 27/09/2010 | 30/06/2011 | Beatriu de Pinós n° 8 |

Titulacions on s'imparteix l'assignatura

| Titulació | Caràcter | Curs | Estudis |
|---|----------|------|----------|
| Màster Universitari de Formació del Professorat | Postgrau | | Postgrau |

Contextualització

Dins els diferents mòduls del màster s'han tractat aspectes específics sobre l'ensenyament i aprenentatge de les segones llengües a l'educació secundària. En un context multilingüe d'aprenentatge com és Europa i una comunitat bilingüe com les Illes Balears, amb una població immigrant nombrosa, és fonamental conèixer els plantejaments i factors que intervenen en l'educació multilingüe a més dels marcs de referència que estableixen les funcions i objectius de les diferents llengües d'aprenentatge i llengües en contacte i les eines que permeten implementar la política lingüística als centres.

Aquest mòdul sobre el Tractament de Llengües tindrà com a principals objectius aprofundir en el coneixement de l'educació multilingüe fent referència a la normativa legal i institucional, tant a nivell europeu com a nivell estatal i local, que regula l'organització de les llengües vehiculars d'ensenyament i aprenentatge i de les llengües objecte d'aprenentatge dins l'aula.

Requisits





Cap d'específic

Competències

Específiques

1. Conèixer de forma rigorosa i actualitzada la matèria o matèries que s'han d'impartir, la terminologia pròpia, i analitzar críticament la seva importància en el context socioambiental, econòmic i cultural.
2. Cercar, seleccionar, processar i comunicar informació (oral, escrita, audiovisual o multimèdia), adaptar-la i usar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies de l'especialitat de Llengua catalana i literatura i de Llengua castellana i literatura.
3. Conèixer els recursos educatius, amb especial atenció als relacionats amb les TIC, i l'ús com a suport a les activitats d'ensenyament i aprenentatge.

Genèriques

1. Planificar, desenvolupar i avaluar el procés d'ensenyament i aprenentatge, i potenciar processos educatius que facilitin l'adquisició de les competències pròpies dels respectius ensenyaments, atenent el nivell i la formació prèvia dels estudiants, així com l'orientació d'aquests, tant individualment com en col·laboració amb altres docents i professionals del centre.
2. Cercar, obtenir, processar i comunicar informació (oral, impresa, audiovisual, digital o multimèdia), transformar-la en coneixement i aplicar-la als processos d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies d'especialització.

Continguts

Continguts temàtics

TEMA 1. Llengua i ensenyament

1. Llengua i ensenyament. Educació i contacte de llengües en comunitats multilingües. Conceptes bàsics (multilingüisme, llengües en contacte, comunitat lingüística, llengua primera, llengua segona).

TEMA 2. L'educació multilingüe

2. L'educació multilingüe. Bases psicopedagògiques de l'ensenyament multilingüe. Plantejaments i factors de l'educació multilingüe. Mètodes, models i programes d'ensenyament multilingüe (compensatoris, de manteniment, d'enriquiment).

TEMA 3. Marc legal de l'ensenyament de llengües

3. El marc legal de l'ensenyament de llengües a les Illes Balears. Normativa lingüística d'aplicació en el sistema educatiu de les Illes Balears. Comparació amb el marc legal d'altres comunitats. El Projecte Lingüístic de Centre.

TEMA 4. Principis de l'ensenyament lingüístic

4. Els objectius de l'ensenyament lingüístic: la competència comunicativa. Projecte interlingüístic de caràcter curricular: llengües d'ensenyament i aprenentatge, llengües objecte d'aprenentatge. Principis didàctics per a l'ensenyament de llengües.



TEMA 5. El currículum lingüístic

5. El currículum lingüístic. La competència subjacent comú. Competències transversals.

TEMA 6. La dimensió europea de l'ensenyament de llengües

6. El Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar i avaluar. La competència plurilingüe i pluricultural. Didàctica integrada de les llengües.

TEMA 7. Coordinació lingüística i interdisciplinar

7. Coordinació entre les diferents àrees lingüístiques. Coordinació amb altres àrees del currículum (plantejaments interdisciplinaris).

Metodologia docent

La metodologia de l'assignatura es caracteritza per centrar-se en l'alumnat, que esdevé eix del seu propi procés d'aprenentatge tot i desenvolupant la reflexió sobre la pràctica docent, la capacitat crítica i argumentativa, així com l'autonomia formativa. Les professores estimularan i guiaran l'alumnat en aquest procés.

En les sessions presencials es combinaran les exposicions del professorat i l'alumnat amb activitats, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge.

Les activitats formatives no presencials, que es duran a terme de manera generalment individual, inclouran:

- Preparació d'exposicions i activitats de classe
- Lectures i recerca d'informació complementària
- Realització d'una tasca d'aplicació dels continguts de l'assignatura

Activitats de treball presencial

| Modalitat | Nom | Tip. agr. | Descripció |
|-----------|-----------------------|---------------|--|
| Altres | Activitats pràctiques | Grup gran (G) | L'alumnat portarà a terme activitats pràctiques, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge. |
| Altres | Exposicions | Grup gran (G) | Presentació de continguts rellevants sobre el tractament de llengües a l'aula per part de les professores i de l'alumnat. |

Activitats de treball no presencial

| Modalitat | Nom | Descripció |
|-------------------------------------|---|---|
| Estudi i treball autònom individual | Lectures i recerca d'informació complementària | Ampliació dels coneixements aportats a classe i aplicació dels procediments de recerca d'informació. |
| Estudi i treball autònom en grup | Preparació d'exposicions i activitats de classe | Aplicar els coneixements i procediments treballats a l'aula a la resolució de problemes i estudis de cas o a l'ampliació de continguts per a la seva presentació. |



| | |
|--------------|--------------------------------|
| Any acadèmic | 2010-11 |
| Assignatura | 10881 - Tractament de Llengües |
| Grup | Grup 1, 2S |
| Guia docent | D |
| Idioma | Català |

| Modalitat | Nom | Descripció |
|---|-------------------|--|
| Estudi i treball autònom individual o en grup | Tasca d'aplicació | Aplicar els coneixements, procediments i actituds treballats al llarg de l'assignatura a la resolució d'una tasca sobre educació multilingüe en el context de l'educació secundària. |

Estimació del volum de treball

| Modalitat | Nom | Hores | ECTS | % |
|---|---|-------------|------------|------------|
| Activitats de treball presencial | | 12.5 | 0.5 | 25 |
| Altres | Activitats pràctiques | 5.5 | 0.22 | 11 |
| Altres | Exposicions | 7 | 0.28 | 14 |
| Activitats de treball no presencial | | 37.5 | 1.5 | 75 |
| Estudi i treball autònom individual | Lectures i recerca d'informació complementària | 13.5 | 0.54 | 27 |
| Estudi i treball autònom en grup | Preparació d'exposicions i activitats de classe | 8 | 0.32 | 16 |
| Estudi i treball autònom individual o en grup | Tasca d'aplicació | 16 | 0.64 | 32 |
| Total | | 50 | 2 | 100 |

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Campus Extens.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

Activitats pràctiques

| | |
|----------------------|--|
| Modalitat | Altres |
| Tècnica | Tècniques d'observació (No recuperable) |
| Descripció | L'alumnat portarà a terme activitats pràctiques, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge. |
| Criteris d'avaluació | Participació activa en la realització de les activitats pràctiques; aplicació dels continguts i procediments presentats; capacitat analítica i argumentativa; actituds proactives. |

Percentatge de la qualificació final: 20% per l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 10% per l'itinerari B



| | |
|--------------|--------------------------------|
| Any acadèmic | 2010-11 |
| Assignatura | 10881 - Tractament de Llengües |
| Grup | Grup 1, 2S |
| Guia docent | D |
| Idioma | Català |

Exposicions

| | |
|----------------------|---|
| Modalitat | Altres |
| Tècnica | Tècniques d'observació (No recuperable) |
| Descripció | Presentació de continguts rellevants sobre el tractament de llengües a l'aula per part de les professores i de l'alumnat. |
| Criteris d'avaluació | Claretat i correcció conceptual i expositiva; capacitat de motivar i transmetre continguts i casos pràctics. |

Percentatge de la qualificació final: 20% per l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 10% per l'itinerari B

Tasca d'aplicació

| | |
|----------------------|---|
| Modalitat | Estudi i treball autònom individual o en grup |
| Tècnica | Proves de resposta llarga, de desenvolupament (Recuperable) |
| Descripció | Aplicar els coneixements, procediments i actituds treballats al llarg de l'assignatura a la resolució d'una tasca sobre educació multilingüe en el context de l'educació secundària. |
| Criteris d'avaluació | Claretat i correcció formal i conceptual; seguiment de les pautes establertes; originalitat de la tasca; processament i tractament de la informació obtinguda a partir de fonts diverses. |

Percentatge de la qualificació final: 60% per l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 80% per l'itinerari B

Recursos, bibliografia i documentació complementària

A l'inici de l'assignatura, es completarà el llistat de recursos i es determinaran les lectures obligatòries.

Bibliografia bàsica

- Auer, P. & Wei, L. (Eds.). 2007. *The Handbook of Multilingualism and Multilingual Communication*. New York: Mouton de Gruyter.
- Baker, C. 2006. *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bhatia, T.J. & Ritchie, W.C. (Eds.). 2006. *The Handbook of Bilingualism*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Bosch, G. 2001. *Sprachenpolitik und Institutionen*. In G. Helbig (Hrsg.), *Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch*. New York: Mouton de Gruyter.
- Hoffmann, C. & Ytsma, J. (Eds.). 2004. *Trilingualism in Family, School and Community*. Clevedon: Multilingual Matters. New York: Mouton de Gruyter.
- Pérez-Vidal, C., Juan-Garau, M. (Eds.). 2008. *A Portrait of the Young in the New Multilingual Spain*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Thije, J.D. & Zeevaert, L. 2007. *Receptive Multilingualism*. Philadelphia: John Benjamins.
- Williams Fortune, T. & Tedick, D. J. (Eds.). 2008. *Pathways to Multilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.

Bibliografia complementària

- Doughty, C.J. & Long, M.H. 2003. *The Handbook of Second Language Acquisition*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Ministerio de Educación y Ciencia. 2006. *El portfolio europeo de las lenguas y sus aplicaciones en el aula*.
- Richards, J.C. & Rodgers, T.S. 2001. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.





| | |
|--------------|--------------------------------|
| Any acadèmic | 2010-11 |
| Assignatura | 10881 - Tractament de Llengües |
| Grup | Grup 1, 2S |
| Guia docent | D |
| Idioma | Català |

Altres recursos

<http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/portfolio.html>. Sobre el portoflio i el passaport de llengües

<http://weib.caib.es/Documentacio/palic/palic.pdf>. PALIC, Orientacions per a l'elaboració del Pla d'acolliment lingüístic i cultural. Conselleria d'Educació i Cultura, Illes Balears.

<http://cbib.caib.es/> Informació sobre les competències bàsiques.

<http://www.xtec.cat/pap/cat/>. Programes educatius internacionals

